

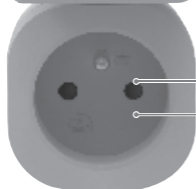
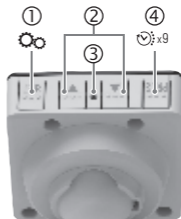
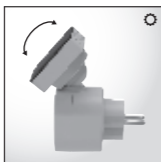


## Digital timer socket

• Cyfrowy programator czasowy • Digitální časový spínač • Digitálny časový spínač • Skaitmeninis laikmatis jungiklis • Digitālais laika slēdzis • Digitaalne timer lüüti • Digitaler Zeitschaltuhr • Digitális időzítő kapcsoló • Programator digital de timp • Digitalni časovni stikalnik • Цифров таймер превключатель • Digitalni vremenski prekidač • Цифровий таймер-вимикач • Ψηφιακός χρονδιακόπτης • ციფრული დროის გადამრთველი



**DT25**



## Safety instructions

EN

1. User's manual is a part of the product and it should be stored with the device.
2. Before use read the user's manual and check the technical specification of the device and strictly obey it.
3. Operating the unit contrary to the instruction manual and its purpose may cause damage to the unit, fire, electric shock or other hazards to the user.
4. The manufacturer is not liable for any damages to persons or property caused by improper use, contrary to its intended purpose, the technical specifications or the user's manual.
5. Before use check if the device or any of its components is not damaged. Do not use damaged product.
6. Do not open, disassemble or modify the device. All repairs may only be made by an authorized service center.
7. The device is intended for indoor and outdoor use. The degree of protection of the device is IP20.
8. The device should be protected against: dropping and shaking · high and low temperatures · direct sunlight · chemicals and other factors that could affect the device and its operation.
9. The device should be cleaned with a dry and soft cloth. Do not use abrasive powders, alcohol, solvents, or other strong detergents.
10. Product is not a toy. The device and packaging must be kept out of the reach of children and animals.

## Description

- ① SET – Setting the current time and programs / Saving settings
- ② ▲ | ▼ – Setting the current time / Selecting 12/24 hour time mode
- ③ RESET – Reset the time and programs
- ④ PROG – Return to the main screen / Setting the operating mode

## Initial settings

1. Connect the programmer to an AC 230 V- power socket.
2. Press the RESET ③ button to RESET all time and program settings.

## Setting the current time

1. Press the SET ① button. MON flashes on the display. Set the current day of the week using the ▲ | ▼ ② buttons. Press the SET ① button to save.
2. Press the SET ① button. 00 flashes on the display. Set the current hour (0-23) using the ▲ | ▼ ② buttons. Press the SET ① button to save.
3. Press the SET ① button. 00 flashes on the display. Set the current minute (0-59) with the ▲ | ▼ ② buttons. Press the SET ① button to save.
4. MON flashes on the display. Hold the SET ①.
5. Press the PROG ④ button to exit the time setting mode.

## Program setting



**Individual programs should not overlap. In case of overlapping programs, the timer will be turned on/off according to the program time and not according to the program number. If the ON and OFF programs are set for the same time, only the OFF program will be executed.**

1. Press and hold the SET ① button for 3 seconds. „8" flashes on the display.
2. Select the program number (1-8) with the ▲ | ▼ ② buttons. Press SET ① button to save.
3. „MON" flashes on the display. Set the day of the week with the ▲ | ▼ buttons. Press SET ① button to save. Abbreviations: MO – Monday, TU – Tuesday, WE – Wednesday, TH – Thursday, FA – Friday, SA – Saturday, SU – Sunday.
4. „00" flashes on the display. Set the program start time with the ▲ | ▼ ② buttons. Press SET ① button to save.
5. „00" flashes on the display. Set the program start minute with the ▲ | ▼ ② buttons. Press SET ① button to save.
6. To delete the set program time, press the ▲ + ▼ ② buttons simultaneously.

7. Hold the SET ① button for 3 seconds to save and exit time setting mode.
8. Press the PROG ④ button to exit time setting mode.

### Setting the operating mode

The timer operating mode should be selected using the PROG ④ button.

ON – manual power on in the timer socket, set programs are ignored

AUTO – operation in the set program mode

OFF – manual power off in the timer socket, set programs are ignored

### 12/24 hour mode

Press ▲ | ▼ ② buttons to set 12/24 hour time display mode.

### Warranty

The warranty terms are available at <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Warunki dotyczące bezpieczeństwa PL

1. Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy ją przechowywać wraz z urządzeniem.
2. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz specyfikacją techniczną urządzenia oraz bezwzględnie jej przestrzegać.
3. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi oraz jego przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwa dla użytkownika.
4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub ciała mogące powstać w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, specyfikacją techniczną oraz instrukcją obsługi.
5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie lub jakiegokolwiek jego element nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonego urządzenia.
6. Nie należy otwierać, rozkręcać lub modyfikować urzą-

żenia. Wszelkich napraw może dokonywać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.

7. Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Stopień ochrony urządzenia wynosi IP20.
8. Urządzenie należy chronić przed: upuszczeniem i wstrząsem · wysokimi i niskimi temperaturami · bezpośrednim promieniowaniem słonecznym · działaniem substancji chemicznych oraz innymi czynnikami mogącymi negatywnie wpłynąć na urządzenie oraz jego funkcjonowanie.
9. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką szmatką. Do czyszczenia nie należy stosować proszków do szorowania, alkoholu, rozpuszczalników lub innych silnych detergentów.
10. Produkt nie jest zabawką. Urządzenie i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

### Opis



- ① SET – Ustawianie aktualnego czasu
- ② ▲ | ▼ – Ustawianie aktualnego czasu / Wybór 12-/24-godzinnego trybu czasu
- ③ RESET – Wyzzerowanie ustawienia czasu i programów
- ④ PROG – Powrót do ekranu głównego / Ustawianie trybu pracy

### Ustawienia wstępne


1. Podłącz programator do gniazda sieciowego AC 230 V-.
2. Naciśnij przycisk RESET ③ w celu wyzerowania wszystkich ustawień czasu i programów.




























### Ustawienie aktualnego czasu

1. Naciśnij przycisk SET ①. Na wyświetlaczu mruka MON. Ustaw aktualny dzień tygodnia przyciskami ▲ | ▼ ②. Naciśnij przycisk SET ①, aby zapisać.
2. Naciśnij przycisk SET ①. Na wyświetlaczu mruka 00. Ustaw aktualną godzinę (0-23) przyciskami ▲ | ▼ ②. Naciśnij przycisk SET ①, aby zapisać.
3. Naciśnij przycisk SET ①. Na wyświetlaczu mruka 00. Ustaw aktualną minutę (0-59) przyciskami ▲ | ▼ ②. Naciśnij przycisk SET ①, aby zapisać.


4. Na wyświetlaczu mruga MON. Przytrzymaj przycisk SET  przez 3 s, aby zapisać i wyjść z trybu ustawiania czasu.
5. Naciśnij przycisk PROG , aby wyjść z trybu ustawiania czasu.

### Ustawienie programów

 Poszczególne programy nie powinny nakładać się na siebie. W przypadku nakładania się programów włączanie/wyłączanie programatora będzie wykonywane odpowiednio do czasu programu, a nie według numeru programu. Jeżeli programy ON i OFF zostaną ustawione na tę samą godzinę to wykonany zostanie tylko program OFF.





1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET  przez 3 s. Na wyświetlaczu mruga „8”.
2. Wybierz numer programu (1-8) przyciskami  |   . Naciśnij przycisk SET , aby zapisać.
3. Na wyświetlaczu mruga „MON”. Ustaw dzień tygodnia przyciskami  |   . Naciśnij przycisk SET , aby zapisać.  
Oznaczenie skrótów: MO – poniedziałek, TU – wtorek, WE – środa, TH – czwartek, FA – piątek, SA – sobota, SU – niedziela.
4. Na wyświetlaczu mruga „00”. Ustaw godzinę rozpoczęcia programu przyciskami  |   . Naciśnij przycisk SET , aby zapisać.
5. Na wyświetlaczu mruga „00”. Ustaw minutę rozpoczęcia programu przyciskami  |   . Naciśnij przycisk SET , aby zapisać.
6. Aby skasować ustawiany czas programu naciśnij jednocześnie przyciski  +   .
7. Przytrzymaj przycisk SET  przez 3 s, aby zapisać i wyjść z trybu ustawiania czasu.
8. Naciśnij przycisk PROG , aby wyjść z trybu ustawiania czasu.

### Ustawienie trybu pracy

Tryb pracy programatora należy wybrać przy pomocy przycisku PROG .

ON – ręczne włączanie zasilania w gnieździe programatora, ustawione programy są ignorowane  
 AUTO – praca w trybie ustawionych programów  
 OFF – ręczne wyłączenie zasilania w gnieździe programatora, ustawione programy są ignorowane

### Tryb 12-/24-godzinny

Naciśnij przyciski  |   , aby ustawić 12-/24-godzinny tryb wyświetlania czasu.

### Gwarancja

Warunki gwarancji zamieszczone są na stronie:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Podmiyny bezpečného používání

CZ

1. Návod na obsluhu je neodlučitelnu součástí výrobku a je nutno jej uchovávat spolu se zařízením.
2. Před zahájením používání zařízení je nutno se seznámit s návodem na obsluhu a s technickou specifikací zařízení a bezpodmínečně je dodržovat.
3. Používání zařízení v rozporu s návodem na obsluhu a v rozporu s jeho určením může způsobit poškození zařízení, požár, zásah elektrickým proudem nebo i jiná nebezpečí pro uživatele.
4. Výrobce nenese zodpovědnost za poškození majetku nebo těla, která mohou vzniknout v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením, technickou specifikací a návodem na použití.
5. Před zahájením používání je nutno zkontrolovat, zda zařízení nebo jakákoliv jeho část nejsou poškozeny. Poškozené zařízení se nesmí používat.
6. Nesmí se otvírat, rozkládat na součásti nebo upravovat zařízení. Jakékoliv opravy může provádět pouze autorizovaný servis.
7. Zařízení je určeno pro vnitřní použití. Stupeň krytí zařízení je IP20.
8. Zařízení je nutno chránit před: úpadkem a otřesy · vysokými a nízkými teplotami · přímým slunečním zářením · působením chemických látek a jinými faktory, které by mohly negativně ovlivnit zařízení a jeho fungování.

9. Zařízení je nutno čistit pomocí suchého a měkkého hadříku. ▲|▼Ⓜ čistění se nesmějí používat čisticí prášky, alkohol, rozpouštědla nebo jiné silné detergenty.
10. Tento výrobek není hračka. Zařízení a obal je nutné uchovávat na místě nedostupném pro děti a zvířata.

### Popis

- ① SET – Nastavení aktuálního času a programů / Uložení nastavení
- ② ▲|▼ – Nastavení aktuálního času / Výběr režimu 12/24 hodin
- ③ RESET – Resetování času a programů
- ④ PROG – Návrat na hlavní obrazovku / Nastavení provozního režimu

### Počáteční nastavení

1. Připojte programátor do síťové zásuvky AC 230 V-.
2. Stiskněte tlačítko RESET ③ pro resetování všech nastavení času a programu.

### Nastavení aktuálního času

1. Stiskněte tlačítko SET ①. Na displeji bliká MON. Pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ nastavte aktuální den v týdnu. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
2. Stiskněte tlačítko SET ①. Na displeji bliká 00. Nastavte aktuální hodinu (0-23) pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
3. Stiskněte tlačítko SET ①. Na displeji bliká 00. Nastavte aktuální minutu (0-59) pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
4. Na displeji bliká MON. Podržte tlačítko SET ① po dobu 3 sekund pro uložení a ukončení režimu nastavení času.
5. Stisknutím tlačítka PROG ④ opustíte režim nastavení času.

### Nastavení programu



Jednotlivé programy by se neměly překrývat. V případě překrývajících se programů se časovač zapíná/vypíná podle času programu a nikoli podle čísla programu. Pokud jsou programy ON a OFF nastaveny na stejnou dobu, provede se pouze program OFF.

1. Stiskněte a podržte tlačítko SET ① na 3 sekundy. Na displeji bliká „8“.
2. Vyberte číslo programu (1-8) pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
3. Na displeji bliká „MON“. Pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ nastavte den v týdnu. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①. Zkratky: PO – pondělí, TU – úterý, WE – středa, ČT – čtvrtek, FA – pátek, SO – sobota, NE – neděle.
4. Na displeji bliká „00“. Pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ nastavte čas začátku programu. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
5. Na displeji bliká „00“. Nastavte minutu začátku programu pomocí tlačítek ▲|▼Ⓜ. Pro uložení stiskněte tlačítko SET ①.
6. Chcete-li vymazat nastavený čas programu, stiskněte současně tlačítka ▲+▼Ⓜ.
7. Pro uložení a ukončení režimu nastavení času podržte tlačítko SET ① po dobu 3 sekund.
8. Stisknutím tlačítka PROG ④ opustíte režim nastavení času.

### Nastavení provozního režimu

Provozní režim programátoru by měl být zvolen pomocí tlačítka PROG ④.

ON – ruční zapnutí v zásuvce programátoru, nastavené programy jsou ignorovány  
 AUTO – provoz v nastaveném programovém režimu  
 OFF – ruční vypnutí v zásuvce programátoru, nastavené programy jsou ignorovány

### 12/24 hodinový režim

Stisknutím tlačítek ▲|▼Ⓜ nastavte režim zobrazení času 12/24 hodin.

### Záruka

Podmínky záruky naleznete na adrese:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Podmienky bezpečného používania

**SK**

1. Návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a musí byť uložený spolu so zariadením.

2. Pred použitím prístroja si prečítajte návod a technickú špecifikáciu prístroja a dôsledne ich dodržiavajte.
3. Používanie zariadenia v rozpore s návodom na použitie a jeho zamýšľané použitie môže spôsobiť poškodenie zariadenia, požiar, zásah elektrickým prúdom alebo iné nebezpečenstvo pre používateľa.
4. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody na majetku alebo tele, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením, technická špecifikácia a návod na použitie.
5. Pred použitím zariadenia skontrolujte, či nie je zariadenie alebo niektorý z jeho prvkov poškodený. Nepoužívajte poškodené zariadenie.
6. Zariadenie neotvárajte, nerozoberajte ani neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný servis.
7. Zariadenie je určené na vnútorné použitie. Stupeň krytia zariadenia je IP20.
8. Chráňte zariadenie pred: pádom a nárazom · vysokými a nízkymi teplotami · priamym slnečným žiarením · chemikáliami a inými faktormi ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť zariadenie a jeho prevádzku.
9. Zariadenie čistite suchou a mäkkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte čistiace prášky, alkohol, rozpúšťadlá alebo iné silné čistiace prostriedky.
10. Výrobok nie je hračka. Zariadenie a jeho obal by sa mali uchovávať mimo dosahu detí a zvierat.

## Popis

- ① SET – Nastavenie aktuálneho času a programov / Uloženie nastavení
- ② ▲ | ▼ – Nastavenie aktuálneho času / Výber 12/24 hodinového režimu času
- ③ RESET – Resetovanie času a programov
- ④ PROG – Návrat na hlavnú obrazovku / Nastavenie prevádzkového režimu

## Počiatkové nastavenia

1. Pripojte programátor do elektrickej zásuvky AC 230 V-.
2. Stlačením tlačidla RESET ③ vynulujete všetky nastavenia času a programu.

## Nastavenie aktuálneho času

1. Stlačte tlačidlo SET ①. Na displeji blíkajú MON. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte aktuálny deň v týždni. Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
2. Stlačte tlačidlo SET ①. Na displeji blíkajú 00. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte aktuálnu hodinu (0-23). Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
3. Stlačte tlačidlo SET ①. Na displeji blíkajú 00. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte aktuálnu minútu (0-59). Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
4. Na displeji blíkajú MON. Podržaním tlačidla SET ① na 3 sekundy uložíte a ukončíte režim nastavenia času.
5. Stlačením tlačidla PROG ④ opustíte režim nastavenia času.

## Nastavenie programu



**Jednotlivé programy by sa nemali prekrývať. V prípade prekrývajúcich sa programov sa časovač zapne/vypne podľa času programu a nie podľa čísla programu. Ak sú programy ON a OFF nastavené na rovnaký čas, vykoná sa iba program OFF.**

1. Stlačte a podržte tlačidlo SET ① na 3 sekundy. Na displeji blíkajú „8“.
2. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② vyberte číslo programu (1-8). Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
3. Na displeji blíkajú „MON“. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte deň v týždni. Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①. Skratky: PO – pondelok, TU – utorok, WE – streda, ŠT – štvrtok, FA – piatok, SO – sobota, SU – nedeľa.
4. Na displeji blíkajú „00“. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte čas začiatku programu. Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
5. Na displeji blíkajú „00“. Pomocou tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavte minútu začiatku programu. Pre uloženie stlačte tlačidlo SET ①.
6. Ak chcete vymazať nastavený čas programu, stlačte súčasne tlačidlá ▲ + ▼ ②.
7. Na uloženie a opustenie režimu nastavenia času podržte tlačidlo SET ① na 3 sekundy.

8. Stlačením tlačidla PROG ④ opustíte režim nastavenia času.

### Nastavenie prevádzkového režimu

Prevádzkový režim programátora je potrebné zvoliť pomocou tlačidla PROG ④.

ON – manuálne zapnutie v zásuvke programátora, nastavené programy sú ignorované

AUTO – prevádzka v nastavenom režime programu

OFF – manuálne vypnutie v zásuvke programátora, nastavené programy sú ignorované

### 12/24 hodinový režim

Stlačením tlačidiel ▲ | ▼ ② nastavíte režim zobrazenia času 12/24 hodín.

### Záruka

Záručné podmienky sú dostupné na webovej stránke: <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Vartotojo instrukcija

LT

1. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama gaminio dalis ir turi būti saugoma kartu su prietaisu.
2. Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją ir techninę specifikaciją ir laikykitės jos reikalavimų.
3. Šio prietaiso naudojimas ne pagal naudojimo instrukciją gali pakenkti prietaisui, sukelti gaisrą, elektros įškravą ar kitus naudotojui galimus pavojus.
4. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą turtui ar įstaiagai, kuri gali atsirasti dėl prietaiso netinkamo naudojimo nepaisant jo numatyto, nesilaikant techninių specifikacijų ir naudojimo instrukcijos.
5. Prieš naudodamiesi prietaisu įsitinkinkite, kad prietaisas ar bet kuris jo komponentas nėra sugadintas. Nenaudokite sugadintos įrangos.
6. Neatidarykite, neardykite, nemodyfikukite įrenginio. Visus remontus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
7. Prietaisas skirtas naudoti viduje. Prietaiso apsaugos laipsnis yra IP20.

8. Saugokite prietaisą nuo: nukritimo ir purtymo · aukšto ir žemo temperatūrų · tiesioginių saulės spindulių · cheminių medžiagų poveikio ir kiti veiksniai, galintys neigiamai paveikti įrenginį ir jo veikimą.
9. Valykite prietaisą sausa ir minkšta šluoste. Nenaudokite abrazyvinių miltelių, alkoholio, tirpiklių ar kitų stipriųjų ploviklių.
10. Produktas nėra žaizdas. Laikykite prietaisą ir jo pakuootę vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

### Apibūdinimas

- ① SET – Dabartinio laiko ir programų nustatymas / Nustatymų išsaugojimas
- ② ▲ | ▼ – Dabartinio laiko nustatymas / 12/24 valandų laiko režimo pasirinkimas
- ③ RESET – Laiko ir programų nustatymas iš naujo
- ④ PROG – Grįžti į pagrindinį ekraną / Darbo režimo nustatymas

### Pradiniai nustatymai

1. Prijunkite programuotoją prie AC 230 V- maitinimo lizdo.
2. Paspauskite RESET ③ mygtuką, kad iš naujo nustatytumėte visus laiko ir programos nustatymus.

### Dabartinio laiko nustatymas

1. Paspauskite SET ① mygtuką. Ekране mirksi MON. Nustatykite dabartinę savaitės dieną naudodami ▲ | ▼ ② mygtukus. Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
2. Paspauskite SET ① mygtuką. Ekране mirksi 00. Nustatykite esamas valandas (0-23) naudodami ▲ | ▼ ② mygtukus. Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
3. Paspauskite SET ① mygtuką. Ekране mirksi 00. Mygtukais ▲ | ▼ ② nustatykite esamą minutę (0-59). Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
4. Ekране mirksi MON. Laikykite nuspaudę mygtuką SET ① 3 sekundes, kad išsaugotumėte ir išieitumėte iš laiko nustatymo režimo.
5. Norėdami išieiti iš laiko nustatymo režimo, paspauskite PROG ④ mygtuką.

## Programas nustatymas



Atskiros programos neturėtų sutapti. Jei programos persidengia, laikmatis bus įjungtas/išjungtas pagal programos laiką, o ne pagal programos numerį. Jei įjungimo ir išjungimo programos nustatytos tam pačiam laikui, bus vykdoma tik programa IŠJUNGT.

1. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką SET ①. Ekrane mirksi „8“.
2. Mygtukais ▲ | ▼ ② pasirinkite programos numerį (1-8). Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
3. Ekrane mirksi „MON“. ▲ | ▼ ② mygtukais nustatykite savaitės dieną. Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.  
Santrumpos: MO – pirmadienis, TU – antradienis, WE – trečiadienis, TH – ketvirtadienis, FA – penktadienis, SA – šeštadienis, SU – sekmadienis.
4. Ekrane mirksi „00“. Nustatykite programos pradžios laiką mygtukais ▲ | ▼ ②. Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
5. Ekrane mirksi „00“. Mygtukais ▲ | ▼ ② nustatykite programos pradžios minutę. Norėdami išsaugoti, paspauskite SET ① mygtuką.
6. Norėdami ištrinti nustatytą programos laiką, vienu metu paspauskite mygtukus ▲ + ▼ ②.
7. Laikykite nuspaudę mygtuką SET ① 3 sekundes, kad išsaugotumėte ir išseitumėte iš laiko nustatymo režimo.
8. Norėdami išeiti iš laiko nustatymo režimo, paspauskite mygtuką PROG ④.

## Darbo režimo nustatymas

Programuotojo darbo režimą reikia pasirinkti mygtuku PROG ④.

ON – rankinis įjungimas programuotojo lizde, nustatytą programą nepaisoma

AUTO – veikimas nustatytu programos režimu

OFF – rankinis maitinimo išjungimas programuotojo lizde, nustatytą programą nepaisoma

## 12/24 valandų režimas

Paspauskite ▲ | ▼ ② mygtukus, kad nustatytumėte 12/24 valandų laiko rodymo režimą.

## Garantija

Garantijos sąlygos pateikiamos adresu <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

## Drošības noteikumi

**LV**

1. Lietošanas instrukcija ir neatņemama izstrādājuma sastāvdaļa, un tā ir jāglabā kopā ar ierīci.
2. Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un ierīces tehnisko specifikāciju un stingri ievērojiet tās.
3. Ierīces lietošana pretēji lietošanas pamācībai un tās paredzētajam lietojumam var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos, elektriskās strāvas triecienu vai citas briesmas lietotājam.
4. Ražotājs nav atbildīgs par īpašuma bojājumiem vai miesas bojājumiem, kas var rasties, lietojot ierīci pretēji tās paredzētajam lietojumam, tehniskajai specifikācijai un lietošanas instrukcijai.
5. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai ierīce vai kāds no tās elementiem nav bojāts. Neizmantojiet bojātu ierīci.
6. Neatveriet, neizjauciet un neparveidojiet ierīci. Jebkādu remontdarbus drikst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.
7. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās. Ierīces aizsardzības pakāpe ir IP20.
8. Ierīcei jābūt aizsargātai pret: nokrišanu un triecieniem; augstu un zemu temperatūru; tiešiem saules stariem; ķīmiskām vielām; un citiem faktoriem, kas var negatīvi ietekmēt ierīci un tās darbību.
9. Notīriet ierīci ar sausu un mīkstu drāniņu. Tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas pulverus, spirtu, šķīdinātājus vai citus spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
10. Prece nav rotālieta. Glabājiet ierīci un iepakojumu bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.

## Apraksts

- ① SET – Pašreizējā laika un programmu iestatīšana / Iestatījumu saglabāšana
- ② ▲ | ▼ – Pašreizējā laika iestatīšana / 12/24 stundu laika režīma izvēle
- ③ RESET – Laika un programmu atiestatīšana
- ④ PROG – Atgriezties uz galveno ekrānu / darbības režīma iestatīšana


## Sākotnējie iestatījumi

1. Pievienojiet programmētāju maiņstrāvas 230 V- strāvas kontaktligzdai.
2. Nospiediet RESET ③ pogu, lai atiestatītu visus laika un programmas iestatījumus.

## Pašreizējā laika iestatīšana

1. Nospiediet pogu SET ①. Displejā mirgo MON. Iestatiet pašreizējo nedēļas dienu, izmantojot pogas ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
2. Nospiediet pogu SET ①. Displejā mirgo 00. Iestatiet pašreizējo stundu (0-23), izmantojot pogas ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
3. Nospiediet pogu SET ①. Displejā mirgo 00. Iestatiet pašreizējo minūti (0-59) ar ▲ | ▼ ② taustiņiem. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
4. Displejā mirgo MON. Turiet nospiestu pogu SET ① 3 sekundes, lai saglabātu un izietu no laika iestatīšanas režīma.
5. Nospiediet pogu PROG ④, lai izietu no laika iestatīšanas režīma.

## Programmas iestatīšana

 Atsevišķas programmas nedrīkst pārklāties. Programmu pārklāšanās gadījumā taimeris tiks ieslēgts/izslēgts atbilstoši programmas laikam, nevis programmas numuram. Ja programmas IESLĒGTS un IZSLĒGTS ir iestatītas uz vienu un to pašu laiku, tiks izpildīta tikai IZSLĒGTA programma.

1. Nospiediet un 3 sekundes turiet pogu SET ①. Displejā mirgo „8”.

2. Izvēlieties programmas numuru (1-8) ar pogām ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
3. Displejā mirgo „MON”. Iestatiet nedēļas dienu ar pogām ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①. Saisinājumi: MO – pirmdiena, TU – otrdiena, WE – trešdiena, TH – ceturtdiena, FA – piektdiena, SA – sestdiena, SU – svētdiena.
4. Displejā mirgo „00”. Iestatiet programmas sākuma laiku, izmantojot pogas ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
5. Displejā mirgo „00”. Iestatiet programmas sākuma minūti ar pogām ▲ | ▼ ②. Lai saglabātu, nospiediet pogu SET ①.
6. Lai dzēstu iestatīto programmas laiku, vienlaikus nospiediet pogas ▲ + ▼ ②.
7. Turiet pogu SET ① 3 sekundes, lai saglabātu un izietu no laika iestatīšanas režīma.
8. Nospiediet pogu PROG ④, lai izietu no laika iestatīšanas režīma.

## Darba režīma iestatīšana

Programmētāja darbības režīms jāizvēlas, izmantojot pogu PROG ④.

ON – manuāla ieslēgšana programmētāja ligzdā, iestatītās programmas tiek ignorētas

AUTO – darbība iestatītajā programmas režīmā

OFF – manuāla izslēgšana programmētāja ligzdā, iestatītās programmas tiek ignorētas

## 12/24 stundu režīms

Nospiediet pogas ▲ | ▼ ②, lai iestatītu 12/24 stundu laika displeja režīmu.

## Garantija

Garantijas nosacījumi ir pieejami:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

## Ohutustingimused

EE

1. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa ja seda tuleb seadmega kaasas hoida.
2. Enne seadme kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja seadme tehniline kirjeldus ning järgige neid rangelt.

3. Seadme kasutamine vastupidiselt kasutusjuhendile ja selle sihipärasele kasutamisele võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju, elektrilöögi või muid ohte kasutajale.
4. Tootja ei vastuta varakahjude või kehavigastuste eest, mis võivad tekkida seadme kasutamise tagajärjel, mis on vastuolus selle kasutusotstarbe, tehnilise kirjelduse ja kasutusjuhendiga.
5. Enne seadme kasutamist kontrollige, et seade või mõni selle element ei oleks kahjustatud. Arge kasutage kahjustatud seadet.
6. Arge avage, võtke lahti ega muutke seadet. Remonti võib teha ainult volitatud teeninduskeskus.
7. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes. Seadme kaitseaste on IP20.
8. Seadet tuleb kaitsta: kukkumise ja põrutuste eest · kõrge ja madala temperatuuri eest · otsese päikesevalguse eest · keemiliste ainete · ja muude tegurite eest, mis võivad seadet ja selle talitlust negatiivselt mõjutada.
9. Puhastage seadet kuiva ja pehme lapiga. Arge kasutage puhastamiseks küürimispulbreid, alkoholi, lahusteid ega muid tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
10. Toode ei ole münguasi. Hoidke seade ja pakend lastele ja lammikloomadele kättesaamatus kohas.

## Kirjeldus

- ① SET – Praeguse kellaaja ja programmide määramine / sätete salvestamine
- ② ▲ | ▼ – Praeguse kellaaja määramine / 12/24-tunnise ajarežiimi valimine
- ③ RESET – Kellaaja ja programmide lähtestamine
- ④ PROG – Naaske põhikvale / Töörežiimi seadistamine

## Algeadend

1. Ühendage programmeerija vahelduvvoolu 230 V- pistikupessa.
2. Kõigi aja- ja programmeerimiseadete lähtestamiseks vajutage nuppu RESET ③.

## Praeguse kellaaja määramine

1. Vajutage nuppu SET ①. Ekraanil vilgub MON. Seadistage ▲ | ▼ ② nuppude abil praegune nädalapäev. Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.

2. Vajutage nuppu SET ①. Ekraanil vilgub 00. Seadistage praegune tund (0-23), kasutades ▲ | ▼ ② nuppe. Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.
3. Vajutage nuppu SET ①. Ekraanil vilgub 00. Seadistage ▲ | ▼ ② nuppude abil praegune minut (0-59). Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.
4. Ekraanil vilgub MON. Hoidke nuppu SET ① 3 sekundit all, et salvestada ja väljuda aja seadistamise režiimist.
5. Aja seadmise režiimist väljumiseks vajutage nuppu PROG ④.

## Programmi seadistus



Üksikud programmid ei tohiks kattuda. Kattuvate programmide korral lülitatakse taimer sisse/välja vastavalt programmi ajale, mitte programmi numbrile. Kui ON ja OFF programmid on seadud samale ajale, siis käivitatakse ainult OFF programm.

1. Vajutage ja hoidke nuppu SET ① 3 sekundit all. Ekraanil vilgub „8”.
2. Valige ▲ | ▼ ② nuppude abil programmi number (1-8). Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.
3. Ekraanil vilgub „MON”. Määrake ▲ | ▼ ② nuppudega nädalapäev. Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①. Lühendid: MO – esmaspäev, TU – teisipäev, WE – kolmapäev, TH – neljapäev, FA – reede, SA – laupäev, SU – pühapäev.
4. Ekraanil vilgub „00”. Määrake programmi algusaeg nuppude ▲ | ▼ ② abil. Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.
5. Ekraanil vilgub „00”. Määrake programmi algusminutid nuppude ▲ | ▼ ② abil. Salvestamiseks vajutage nuppu SET ①.
6. Määratud programmiaja kustutamiseks vajutage samaaegselt nuppe ▲ + ▼ ②.
7. Hoidke nuppu SET ① 3 sekundit all, et salvestada ja väljuda aja seadistamise režiimist.
8. Aja seadistamise režiimist väljumiseks vajutage nuppu PROG ④.

## Tőörežiimi seadistamine

Programmeerija tőörežiim tuleks valida PROG ④ nupu abil.

ON – käsitsi sisselülitamine programmeerija pesas, seatud programme eiratakse

AUTO – tőotamine määratud programmirežiimis

OFF – käsitsi väljalülitamine programmeerija pesas, seatud programme eiratakse

## 12/24 tunni režiim

Vajutage ▲ | ▼ ② nuppe, et seadistada 12/24-tunnise aja kuvamise režiim.

## Garantii

Garantiitingimused on saadaval aadressil:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

## Biztonsági feltételek

HU

1. A használati útmutató a termék szerves részét képezi, és a készülékkel együtt kell tartani.
2. A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót és a készülék műszaki jellemzőit, és azokat szigorúan tartsa be.
3. A készülék használati utasítással és rendeltetésszerű használatával ellentétes használata a készülék károsodását, tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhat a felhasználó számára.
4. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a készülék rendeltetésszerű használatának, műszaki jellemzőinek és használati útmutatójának nem megfelelő használatából erednek.
5. A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék vagy annak bármely eleme nem sérült-e. Ne használjon sérült készüléket.
6. Ne nyissa fel, ne szerelje szét és ne módosítsa a készüléket. Bármilyen javítást csak hivatalos szervizközpont végezhet.
7. A készülék kizárólag beltéri használatra készült. A készülék védettsége IP20.

8. A készüléket védeni kell a következők ellen: leejtés és ütés · magas és alacsony hőmérséklet · közvetlen napfény · vegyi anyagok · és egyéb olyan tényezők, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a készüléket és annak működését.
9. Tisztítsa meg a készüléket egy száraz és puha ruhával. Ne használjon súrolóport, alkoholt, oldószert vagy más erős tisztítószert a tisztításhoz.
10. A termék nem játék. A készüléket és a csomagolást tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.

## Leírás

- ① SET – Az aktuális idő és programok beállítása / Beállítások mentése
- ② ▲ | ▼ – Az aktuális idő beállítása / 12/24 órás időmód kiválasztása
- ③ RESET – Az idő és a programok visszaállítása
- ④ PROG – Visszatérés a főképernyőre / Üzem mód beállítása


## Kezdeti beállítások

1. Csatlakoztassa a programozót egy AC 230 V- hálózati aljzathoz.
2. Nyomja meg a RESET ③ gombot az összes idő- és programbeállítás visszaállításához.

## Az aktuális idő beállítása

1. Nyomja meg a SET ① gombot. A MON villog a kijelzőn. Állítsa be a hét aktuális napját a ▲ | ▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
2. Nyomja meg a SET ① gombot. A kijelzőn villog a 00. Állítsa be az aktuális órát (0-23) a ▲ | ▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
3. Nyomja meg a SET ① gombot. A kijelzőn villog a 00. Állítsa be az aktuális percet (0-59) a ▲ | ▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
4. A MON villog a kijelzőn. Tartsa lenyomva a SET ① gombot 3 másodpercig a mentéshez és az időbeállítás módból való kilépéshez.
5. Nyomja meg a PROG ④ gombot az időbeállítási módból való kilépéshez.

## Program beállítás

 **Az egyes programok nem fedhetik egymást. Átfedő programok esetén az időzítő a programidőnek megfelelően kapcsol be/ki, nem a programszám szerint. Ha a BE és KI programokat ugyanarra az időre állítja be, akkor csak az OFF program kerül végrehajtásra.**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET ① gombot 3 másodpercig. A kijelzőn a „8” villog.
2. Válassza ki a program számát (1-8) a ▲|▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
3. A „MON” villog a kijelzőn. Állítsa be a hét napját a ▲|▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.  
Rövidítések: MO – hétfő, TU – kedd, WE – szerda, TH – csütörtök, FA – péntek, SA – szombat, SU – vasárnap.
4. A „00” villog a kijelzőn. Állítsa be a program kezdési idejét a ▲|▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
5. A „00” villog a kijelzőn. Állítsa be a program kezdési percét a ▲|▼ ② gombokkal. Nyomja meg a SET ① gombot a mentéshez.
6. A beállított programidő törléséhez nyomja meg egyszerre a ▲+▼ ② gombokat.
7. Tartsa lenyomva a SET ① gombot 3 másodpercig a mentéshez és az időbeállítás módból való kilépéshez.
8. Nyomja meg a PROG ④ gombot az időbeállítás módból való kilépéshez.

## Az üzemmód beállítása

A programozó üzemmódját a PROG ④ gombbal kell kiválasztani.

BE – kézi bekapcsolás a programozói aljzatban, a beállított programokat figyelmen kívül hagyja

AUTO – működés a beállított programmódban

OFF – kézi kikapcsolás a programozói aljzatban, a beállított programokat figyelmen kívül hagyja

## 12/24 órás üzemmód

Nyomja meg a ▲|▼ ② gombokat a 12/24 órás időkijelzési mód beállításához.

## Garancia

A garanciális feltételek a következő címen érhetők el: <http://www.dpm.eu/gwarancia>.

## Sicherheitshinweise für den Gebrauch DE

1. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden.
2. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung und die technische Spezifikation des Gerätes und beachten Sie die dortigen Vorgaben.
3. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und bei Nutzung des Geräts entgegen den Vorgaben der Bedienungsanleitung kann es zu Schäden am Gerät, Brand, elektrischem Schlag oder anderen Gefahren für den Benutzer kommen.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Eigentum oder Körper, wenn das Gerät bestimmungswidrig bzw. entgegen den Vorgaben der technischen Spezifikationen und der Bedienungsanleitung gebraucht wurde.
5. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie prüfen, ob das Gerät oder Teile davon nicht beschädigt sind. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
6. Gerät nicht öffnen, auseinander schrauben oder umbauen. Alle Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
7. Das Gerät ist für den Einsatz im Innenbereich des Raumes bestimmt. Die Schutzklasse des Geräts ist IP20.
8. Schützen Sie das Gerät vor: Stürzen und Erschütterungen · hohen und niedrigen Temperaturen · direkter Sonneneinstrahlung · Einwirkung von Chemikalien · und anderen Faktoren, die das Gerät und seine Funktion beeinträchtigen können.
9. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen und weichen Tuch. Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel oder andere starke Reinigungsmittel.

10. Das Produkt ist kein Spielzeug. Das Gerät und seine Verpackung sollten außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahrt werden.

### Beschreibung

- ① SET – Aktuelle Uhrzeit und Programme einstellen / Einstellungen speichern
- ② ▲ | ▼ – Einstellen der aktuellen Uhrzeit / Auswahl des 12-/24-Stunden-Zeitmodus
- ③ RESET – Uhrzeit und Programme zurücksetzen
- ④ PROG – Zurück zum Hauptbildschirm / Einstellung der Betriebsart

### Grundeinstellungen

1. Schließen Sie das Programmiergerät an eine AC 230 V-Steckdose an.
2. Drücken Sie die RESET-Taste ③, um alle Zeit- und Programmeinstellungen zurückzusetzen.

### Einstellen der aktuellen Uhrzeit

1. Drücken Sie die ① SET-Taste. Im Display blinkt MON. Stellen Sie mit den Tasten ▲ | ▼ ② den aktuellen Wochentag ein. Zum Speichern drücken Sie die ① SET-Taste.
2. Drücken Sie die ① SET-Taste. Im Display blinkt 00. Stellen Sie mit den Tasten ▲ | ▼ ② die aktuelle Stunde (0-23) ein. Zum Speichern drücken Sie die ① SET-Taste.
3. Drücken Sie die ① SET-Taste. Im Display blinkt 00. Stellen Sie mit den Tasten ▲ | ▼ ② die aktuelle Minute (0-59) ein. Zum Speichern drücken Sie die ① SET-Taste.
4. MON blinkt auf dem Display. Halten Sie die ① SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Zeiteinstellungsmodus zu speichern und zu verlassen.
5. Drücken Sie die ④ PROG-Taste, um den Zeiteinstellungsmodus zu verlassen.

### Programmeinstellung



Einzelne Programme sollten sich nicht überschneiden. Bei überlappenden Programmen wird

der Timer entsprechend der Programmzeit und nicht entsprechend der Programmnummer ein-/ausgeschaltet. Wenn die Programme EIN und AUS gleichzeitig eingestellt sind, wird nur das Programm AUS ausgeführt.

1. Halten Sie die ① SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display blinkt „8“.
2. Wählen Sie die Programmnummer (1-8) mit den Tasten ▲ | ▼ ②. Drücken Sie zum Speichern die ① SET-Taste.
3. „MON“ blinkt im Display. Stellen Sie den Wochentag mit den Tasten ▲ | ▼ ② ein. Drücken Sie zum Speichern die ① SET-Taste.  
Abkürzungen: MO – Montag, TU – Dienstag, WE – Mittwoch, TH – Donnerstag, FA – Freitag, SA – Samstag, SU – Sonntag.
4. „00“ blinkt im Display. Stellen Sie die Programmstartzeit mit den Tasten ▲ | ▼ ② ein. Drücken Sie zum Speichern die ① SET-Taste.
5. „00“ blinkt im Display. Stellen Sie mit den Tasten ▲ | ▼ ② die Programmstartminute ein. Drücken Sie zum Speichern die ① SET-Taste.
6. Um die eingestellte Programmzeit zu löschen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ + ▼ ②.
7. Halten Sie die ① SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Zeiteinstellungsmodus zu speichern und zu verlassen.
8. Drücken Sie die ④ PROG-Taste, um den Zeiteinstellungsmodus zu verlassen.

### Einstellung der Betriebsart

Die Betriebsart des Programmiergeräts muss mit der ④ PROG-Taste ausgewählt werden.

ON – manuelles Einschalten in der Programmiersteckdose, eingestellte Programme werden ignoriert  
 AUTO – Betrieb im eingestellten Programmmodus  
 OFF – manuelles Ausschalten der Programmiersteckdose, eingestellte Programme werden ignoriert

### 12/24-Stunden-Modus

Drücken Sie die Tasten ▲ | ▼ ②, um den 12-/24-Stunden-Anzeigemodus einzustellen.

## Gewährleistung

Die Garantiebedingungen finden Sie unter:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

## Condiții de siguranță

RO | MD

1. Manualul de instrucțiuni este parte integrantă a produsului și trebuie păstrat împreună cu dispozitivul.
2. Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți manualul de instrucțiuni și specificațiile tehnice ale dispozitivului și respectați-le cu strictețe.
3. Folosirea dispozitivului contrar manualului de instrucțiuni și utilizarea prevăzută poate provoca deteriorarea dispozitivului, incendiu, șoc electric sau alte pericole pentru utilizator.
4. Producătorul nu este responsabil pentru daune materiale sau vătămări corporale care pot apărea ca urmare a utilizării dispozitivului contrar utilizării prevăzute, specificațiilor tehnice și manualului de utilizare.
5. Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă dispozitivul sau oricare dintre elementele sale nu sunt deteriorate. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat.
6. Nu deschideți, dezasamblați sau modificați dispozitivul. Orice reparație poate fi efectuată numai de către un centru de service autorizat.
7. Dispozitivul este destinat numai utilizării în interior. Gradul de protecție al dispozitivului este IP20.
8. Dispozitivul trebuie protejat împotriva: căderii și șocurilor · temperaturi ridicate și scăzute · lumina directă a soarelui · substanțe chimice · și alți factori care pot afecta negativ dispozitivul și funcționarea acestuia.
9. Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți praf de curățat, alcool, solvenți sau alți detergenți puternici pentru curățare.
10. Produsul nu este o jucărie. Nu lăsați dispozitivul și ambalajul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.

## Descriere

- ① SET – Setarea orei și a programelor curente / Salvarea setărilor

- ② ▲ | ▼ – Setarea orei curente / Selectarea modului de timp 12/24 ore  
 ③ RESET – Resetarea orei și a programelor  
 ④ PROG – Reveniți la ecranul principal / Setarea modului de funcționare

## Setări inițiale

1. Conectați programatorul la o priză AC 230 V-.
2. Apăsați butonul RESET ③ pentru a reseta toate setările de timp și program.

## Setarea orei curente

1. Apăsați butonul SET ①. MON clipește pe afișaj. Setati ziua curentă a săptămânii folosind butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsați butonul SET ① pentru a salva.
2. Apăsați butonul SET ①. Pe display clipește 00. Setati ora curentă (0-23) folosind butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsați butonul SET ① pentru a salva.
3. Apăsați butonul SET ①. Pe display clipește 00. Setati minutul curent (0-59) cu butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsați butonul SET ① pentru a salva.
4. MON clipește pe afișaj. Țineți apăsat butonul SET ① timp de 3 secunde pentru a salva și a ieși din modul de setare a timpului.
5. Apăsați butonul PROG ④ pentru a ieși din modul de setare a orei.

## Setarea programului



**Programele individuale nu trebuie să se suprapună. În cazul unor programe suprapuse, cronometrul va fi pornit/oprit în funcție de durata programului și nu în funcție de numărul programului. Dacă programele ON și OFF sunt setate pentru același timp, va fi executat doar programul OFF.**

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul SET ① timp de 3 secunde. „8” clipește pe afișaj.
2. Selectați numărul programului (1-8) cu butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsați butonul SET ① pentru a salva.
3. „MON” clipește pe afișaj. Setati ziua săptămânii cu butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsați butonul SET ① pentru a salva.

Abrevieri: MO – luni, TU – marți, WE – miercuri, TH – joi, FA – vineri, SA – sâmbătă, SU – duminică.

- „00” clipește pe afișaj. Setări ora de începere a programului cu butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsati butonul SET ① pentru a salva.
- „00” clipește pe afișaj. Setati minutul de pornire a programului cu butoanele ▲ | ▼ ②. Apăsati butonul SET ① pentru a salva.
- Pentru a șterge ora setată a programului, apăsați simultan butoanele ▲ + ▼ ②.
- Țineți apăsat butonul SET ① timp de 3 secunde pentru a salva și a ieși din modul de setare a timpului.
- Apăsati butonul PROG ④ pentru a ieși din modul de setare a orei.

### Setarea modului de operare

Modul de operare al programatorului trebuie selectat folosind butonul PROG ④.

ON – pornire manuală în priză programatorului, programele setate sunt ignorate

AUTO – funcționare în modul program setat

OFF – oprire manuală în priză programatorului, programele setate sunt ignorate

### Mod 12/24 ore

Apăsati butoanele ▲ | ▼ ② pentru a seta modul de afișare a orei pe 12/24 de ore.

### Garanție

Condițiile de garanție sunt disponibile la: <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Varnostni pogoji

SI

- Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih je treba hraniti skupaj z napravo.
- Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo in tehnične specifikacije naprave ter jih dosledno upoštevajte.
- Uporaba naprave v nasprotju z navodili za uporabo in predvideno uporabo lahko povzroči poškodbo naprave, požar, električni udar ali druge nevarnosti za uporabnika.
- Proizvajalec ni odgovoren za materialno škodo ali te-

lesne poškodbe, ki bi lahko nastale zaradi uporabe naprave v nasprotju z namenom uporabe, tehničnimi specifikacijami in navodili za uporabo.

- Pred uporabo naprave preverite, da naprava ali njeni elementi niso poškodovani. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne odpirajte, razstavljajte ali spreminjajte. Morebitna popravila lahko opravi samo pooblaščen servis.
- Naprava je namenjena samo za notranjo uporabo. Stopnja zaščite naprave je IP20.
- Napravo zaščitite pred: padci in udarci · visokimi in nizkimi temperaturami · neposredno sončno svetlobo · kemičnimi snovmi · in drugimi dejavniki, ki lahko negativno vplivajo na napravo in njeno delovanje.
- Napravo očistite s suho in mehko krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistilnih praškov, alkohola, topil ali drugih močnih detergentov.
- Izdelek ni igrača. Napravo in embalažo hranite izven doseg otrok in hišnih ljubljencev.

### Opis

- ① SET – Nastavitev trenutnega časa in programov / Shranjevanje nastavitvev
- ② ▲ | ▼ – Nastavitev trenutnega časa / Izbira 12/24 urnega časovnega načina
- ③ RESET – Ponastavitev časa in programov
- ④ PROG – Vrnitev na glavni zaslon / Nastavitev načina delovanja

### Začetne nastavitve

- Pripojite programator do električne zasuvice AC 230 V-.
- Stlačeni tlačidlo RESET ③ vynulujete vsetky nastavenia času a programu.

### Nastavitev trenutnega časa

- Pritisnite gumb SET ①. Na zaslonu utripa MON. Nastavite trenutni dan v tednu z gumboma ▲ | ▼ ②. Za shranjevanje pritisnite gumb SET ①.
- Pritisnite gumb SET ①. Na zaslonu utripa 00. Z gumboma ▲ | ▼ ② nastavite trenutno uro (0-23). Za shranjevanje pritisnite gumb SET ①.
- Pritisnite gumb SET ①. Na zaslonu utripa 00. Z gum-

boma ▲ | ▼ ⊕ nastavite trenutno minuto (0-59). Za shranjevanje pritisnite gumb SET ⊕.

4. Na zaslону utripa MON. Držite gumb SET ⊕ 3 sekunde, da shranite in zapustite način nastavitve časa.
5. Pritisnite tipko PROG ⊕, da zapustite način nastavitve časa.

### Nastavitev programa



Posamezni programi se ne smejo prekrivati. V primeru prekrivanja programov se časovnik vklopi/izklopi glede na čas programa in ne glede na številko programa. Če sta programa VKLOP in IZKLOP nastavljeni za isti čas, se izvede samo program IZKLOP.

1. Pritisnite in držite gumb SET ⊕ 3 sekunde. Na zaslону utripa „8“.
2. Z gumboma ▲ | ▼ ⊕ izberite številko programa (1-8). Za shranjevanje pritisnite gumb SET ⊕.
3. Na zaslону utripa „MON“. Nastavite dan v tednu z gumboma ▲ | ▼ ⊕. Za shranjevanje pritisnite gumb SET ⊕. Okrajšave: MO – ponedeljek, TU – torek, WE – sreda, TH – četrtek, FA – petek, SA – sobota, SU – nedelja.
4. Na zaslону utripa „00“. Nastavite čas začetka programa z gumboma ▲ | ▼ ⊕. Za shranjevanje pritisnite gumb SET ⊕.
5. Na zaslону utripa „00“. Nastavite minuto začetka programa z gumboma ▲ | ▼ ⊕. Za shranjevanje pritisnite gumb SET ⊕.
6. Za izbris nastavljenega časa programa istočasno pritisnite gumba ▲ + ▼ ⊕.
7. Držite gumb SET ⊕ 3 sekunde, da shranite in zapustite način nastavitve časa.
8. Pritisnite gumb PROG ⊕ za izhod iz načina nastavitve časa.

### Nastavitev načina delovanja

Način delovanja programatorja je treba izbrati s tipko PROG ⊕.

VKLOP – ročni vklop v vtičnici programatorja, nastavljeni programi so prezrti

AUTO – delovanje v nastavljenem programskem načinu

IZKLOP – ročni izklop v vtičnici programatorja, nastavljeni programi so prezrti

### 12/24 urni način

Pritisnite gumba ▲ | ▼ ⊕, da nastavite 12/24-urni način prikaza časa.

### Garancija

Garancijski pogoji so na voljo na: <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

### Условия за безопасност

BG

1. Ръководството с инструкции е неразделна част от продукта и трябва да се съхранява заедно с устройството.
2. Преди да използвате уреда, прочетете ръководството за употреба и техническата спецификация на уреда и ги спазвайте стриктно.
3. Използването на устройството в противоречие с ръководството за употреба и предназначението му може да причини повреда на устройството, пожар, токов удар или други опасности за потребителя.
4. Производителят не носи отговорност за имуществени или лични наранявания, които могат да възникнат в резултат на използване на устройството в противоречие с предназначението му, техническите спецификации и ръководството за потребителя.
5. Преди да използвате устройството, проверете дали устройството или някой от елементите му не са повредени. Не използвайте повредено устройство.
6. Не отваряйте, не разглобявайте и не модифицирайте устройството. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.
7. Устройството е предназначено само за вътрешна употреба. Степента на защита на устройството е IP20.
8. Устройството трябва да бъде защитено от: изпускане и удар · високи и ниски температури · пряка слънчева светлина · химически вещества · и други фактори, които могат да повлияят неблагоприятно на устройството и неговото функциониране.
9. Почистете устройството със суха и мека кърпа. Не

използвайте почистващи прахове, алкохол, разтворители или други силни почистващи препарати за почистване.

10. Продуктът не е играчка. Пазете устройството и опаковката далеч от деца и домашни любимци.

### Описание

- ① SET – Настройка на текущия час и програми / Запазване на настройките
- ② ▲ | ▼ – Настройка на текущия час / Избор на 12/24 часов режим
- ③ RESET – Нулиране на часа и програмите
- ④ PROG – Връщане към главния екран / Настройка на режима на работа

### Първоначални настройки

1. Свържете програматора към AC 230 V- контакт.
2. Натиснете бутона RESET ③, за да нулирате всички времеви и програмни настройки.

### Настройка на текущото време

1. Натиснете бутона SET ①. MON мига на дисплея. Задайте текущия ден от седмицата, като използвате бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
2. Натиснете бутона SET ①. На дисплея мига 00. Задайте текущия час (0-23) с помощта на бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
3. Натиснете бутона SET ①. На дисплея мига 00. Задайте текущата минута (0-59) с бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
4. MON мига на дисплея. Задръжте бутона SET ① за 3 секунди, за да запазите и да излезете от режима за настройка на времето.
5. Натиснете бутона PROG ④, за да излезете от режима за настройка на времето.

### Настройка на програмата



Индивидуалните програми не трябва да се припокриват. В случай на припокриващи се програми, таймерът ще се включва/изключва според

времето на програмата, а не според номера на програмата. Ако програмите ВКЛ. и ИЗКЛ. са зададени за едно и също време, ще се изпълни само програмата ИЗКЛ.

1. Натиснете и задръжте бутона SET ① за 3 секунди. На дисплея мига „8“.
2. Изберете номера на програмата (1-8) с бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
3. „MON“ мига на дисплея. Задайте деня от седмицата с бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.  
Съкращения: MO – понеделник, TU – вторник, WE – сряда, TH – четвъртък, FA – петък, SA – събота, SU – неделя.
4. „00“ мига на дисплея. Задайте началния час на програмата с бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
5. „00“ мига на дисплея. Задайте началната минута на програмата с бутоните ▲ | ▼ ②. Натиснете бутона SET ①, за да запазите.
6. За да изтриете зададеното програмно време, натиснете едновременно бутоните ▲ + ▼ ②.
7. Задръжте бутона SET ① за 3 секунди, за да запазите и да излезете от режима за настройка на времето.
8. Натиснете бутона PROG ④, за да излезете от режима за настройка на времето.

### Настройка на режима на работа

Режимът на работа на програматора трябва да се избере чрез бутона PROG ④.

ON – ръчно включване на гнездото на програматора, зададените програми се игнорират

AUTO – работа в зададения програмен режим

OFF – ръчно изключване на захранването в гнездото на програматора, зададените програми се игнорират

### 12/24 часов режим

Натиснете бутоните ▲ | ▼ ②, за да зададете 12/24 часов режим на показване на времето.

## Гаранција

Гаранционните условия са достъпни на:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

## Sigurnosni uvjeti

HR | RS | BA | ME

1. Upute za uporabu sastavni su dio proizvoda i treba ih čuvati uz uređaj.
2. Prije uporabe uređaja pročitajte upute za uporabu i tehničke specifikacije uređaja te ih se strogo pridržavajte.
3. Korištenje uređaja suprotno uputama za uporabu i njegovoj namjeni može uzrokovati oštećenje uređaja, požar, električni udar ili druge opasnosti za korisnika.
4. Proizvođač nije odgovoran za štetu na imovini ili osobnu ozljedu koja može nastati kao posljedica korištenja uređaja suprotno njegovoj namjeni, tehničkim specifikacijama i uputama za upotrebu.
5. Prije uporabe uređaja provjerite da uređaj ili bilo koji njegov element nije oštećen. Nemojte koristiti oštećeni uređaj.
6. Nemojte otvarati, rastavljati ili modificirati uređaj. Sve popravke smije obavljati samo ovlaštenu servis.
7. Uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Stupanj zaštite uređaja je IP20.
8. Uređaj treba zaštititi od: pada i udaraca · visokih i niskih temperatura · izravne sunčeve svjetlosti · kemijskih tvari · i drugih čimbenika koji mogu negativno utjecati na uređaj i njegov rad.
9. Očistite uređaj suhom i mekom krpom. Nemojte koristiti prašak za ribanje, alkohol, otapala ili druge jake deterdžente za čišćenje.
10. Proizvod nije igračka. Držite uređaj i ambalažu izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.

## Opis

- ① SET – Podešavanje trenutnog vremena i programa / Spremanje postavki
- ② ▲ | ▼ – Podešavanje trenutnog vremena / Odabir 12/24 satnog načina rada
- ③ RESET – Resetiranje vremena i programa
- ④ PROG – Povratak na glavni ekran / Postavljanje načina rada

## Početne postavke

1. Spojite programator na AC 230 V- utičnicu.
2. Pritisnite tipku RESET ③ za resetiranje svih postavki vremena i programa.

## Postavljanje trenutnog vremena

1. Pritisnite tipku SET ①. Na zaslonu treperi MON. Postavite trenutni dan u tjednu pomoću gumba ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
2. Pritisnite tipku SET ①. Na zaslonu treperi 00. Postavite trenutni sat (0-23) pomoću gumba ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
3. Pritisnite tipku SET ①. Na zaslonu treperi 00. Postavite trenutnu minutu (0-59) pomoću tipki ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
4. Na zaslonu treperi MON. Držite tipku SET ① 3 sekunde za spremanje i izlaz iz moda podešavanja vremena.
5. Pritisnite tipku PROG ④ za izlaz iz moda podešavanja vremena.

## Podešavanje programa



**Individualni programi ne smiju se preklapati. U slučaju preklapanja programa, timer će se uključiti/isključiti prema vremenu programa, a ne prema broju programa. Ako su programi ON i OFF postavljeni na isto vrijeme, izvršit će se samo program OFF.**

1. Pritisnite i držite tipku SET ① 3 sekunde. Na zaslonu treperi „8”.
2. Odaberite broj programa (1-8) pomoću gumba ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
3. Na zaslonu treperi „MON”. Postavite dan u tjednu pomoću gumba ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.  
 Kratice: MO – ponedjeljak, TU – utorak, WE – srijeda, TH – četvrtak, FA – petak, SA – subota, SU – nedjelja.
4. Na zaslonu treperi „00”. Postavite vrijeme početka programa pomoću gumba ▲ | ▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
5. Na zaslonu treperi „00”. Postavite minute početka pro-

- grama pomoću gumba ▲|▼ ②. Pritisnite tipku SET ① za spremanje.
6. Za brisanje postavljenog vremena programa istovremeno pritisnite gumbе ▲+▼ ②.
  7. Držite tipku SET ① 3 sekunde za spremanje i izlaz iz moda podešavanja vremena.
  8. Pritisnite tipku PROG ④ za izlaz iz moda podešavanja vremena.

### Podešavanje načina rada

Način rada programatora treba odabrati tipkom PROG ④. ON – ručno uključivanje u utičnicu programatora, postavljeni programi se ignoriraju  
 AUTO – rad u zadanom programu  
 ISKLJUČENO – ručno isključivanje napajanja u utičnici programatora, postavljeni programi se ignoriraju

### Način rada 12/24 sata

Pritisnite gumbе ▲|▼ ② za postavljanje načina prikaza vremena od 12/24 sata.

### Jamčiti

Uvjeti jamstva dostupni su na:  
<http://www.dpm.eu/gwarancija>.

### Умови безпеки

### UA

1. Інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися разом з пристроєм.
2. Перед використанням пристрою ознайомтеся з інструкцією за експлуатації та технічними характеристиками пристрою та суворо їх дотримуйтесь.
3. Використання пристрою всупереч інструкції з експлуатації та його призначенню може призвести до пошкодження пристрою, пожежі, ураження електричним струмом або іншої небезпеки для користувача.
4. Виробник не несе відповідальності за пошкодження майна або особисті ушкодження, які можуть виникнути в результаті використання пристрою не за призначенням, технічними характеристиками та посібником користувача.
5. Перед використанням пристрою переконайтеся, що

- пристрій або будь-які його елементи не пошкоджені. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
6. Не відкривайте, не розбирайте та не змінюйте пристрій. Будь-який ремонт може виконувати лише авторизований сервісний центр.
  7. Пристрій призначений для використання тільки всередині. Ступінь захисту пристрою IP20.
  8. Пристрій слід захищати від: падінь і ударів · високих і низьких температур · прямих сонячних променів · хімічних речовин · та інших факторів, які можуть негативно вплинути на пристрій і його функціонування.
  9. Очистіть пристрій сухою м'якою тканиною. Не використовуйте для чищення чистячі порошки, спирт, розчинники та інші сильні миючі засоби.
  10. Товар не є іграшкою. Тримайте пристрій та упаковку в недоступному для дітей та домашніх тварин місці.

### Опис

- ① SET – Встановлення поточного часу та програм / Збереження налаштувань
- ② ▲|▼ – Встановлення поточного часу / Вибір 12/24-годинного режиму часу
- ③ RESET – Скидання часу та програм
- ④ PROG – Повернення на головний екран / Налаштування режиму роботи

### Початкові налаштування

1. Підключіть програматор до розетки змінного струму 230 В -.
2. Натисніть кнопку RESET ③, щоб скинути всі налаштування часу та програм.

### Встановлення поточного часу

1. Натисніть кнопку SET ①. На дисплеї блимає MON. Встановіть поточний день тижня за допомогою кнопко ▲|▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.
2. Натисніть кнопку SET ①. На дисплеї блимає 00. Встановіть поточну годину (0-23) за допомогою кнопко ▲|▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.
3. Натисніть кнопку SET ①. На дисплеї блимає 00. Встановіть поточну хвилину (0-59) за допомогою кнопко ▲|▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.

4. На дисплеї блимає MON. Утримуйте кнопку SET ① протягом 3 секунд, щоб зберегти та вийти з режиму налаштування часу.
5. Натисніть кнопку PROG ④, щоб вийти з режиму налаштування часу.

### Налаштування програми



Індивідуальні програми не повинні збігатися. У разі накладання програм таймер буде вмикатися/вимикатися відповідно до часу програми, а не відповідно до номера програми. Якщо програми УВІМКНЕННЯ та ВИМКНЕННЯ встановлено на однаковий час, буде виконано лише програму ВИМКНЕННЯ.

1. Натисніть і утримуйте кнопку SET ① протягом 3 секунд, на дисплеї блимає «8».
2. Виберіть номер програми (1-8) за допомогою кнопок ▲ | ▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.
3. На дисплеї блимає «MON». Встановіть день тижня за допомогою кнопок ▲ | ▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.  
Скорочення: MO – понеділок, TU – вівторок, WE – середа, TH – четвер, FA – п'ятниця, SA – субота, SU – неділя.
4. На дисплеї блимає «00». Встановіть час початку програми за допомогою кнопок ▲ | ▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.
5. На дисплеї блимає «00». Встановіть хвилину початку програми за допомогою кнопок ▲ | ▼ ②. Натисніть кнопку SET ①, щоб зберегти.
6. Щоб видалити встановлений час програми, натисніть одночасно кнопки ▲ + ▼ ②.
7. Утримуйте кнопку SET ① протягом 3 секунд, щоб зберегти та вийти з режиму налаштування часу.
8. Натисніть кнопку PROG ④, щоб вийти з режиму налаштування часу.

### Налаштування режиму роботи

Режим роботи програматора необхідно вибрати кнопкою PROG ④.

ON – ручне включення живлення в гніздо програматора, встановлені програми ігноруються  
 AUTO – робота в заданому програмному режимі  
 OFF – ручне відключення живлення в розетці програматора, встановлені програми ігноруються

### Режим 12/24 години

Натисніть кнопки ▲ | ▼ ②, щоб встановити 12/24-годинний режим відображення часу.

### Гарантія

Умови гарантії доступні за адресою:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>.

### Όροι ασφαλείας

### GR

1. Το εγχειρίδιο χρήσης είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τη συσκευή.
2. Πριν από την έναρξη χρήσης της συσκευής, πρέπει να εξοικειωθείτε με το εγχειρίδιο χρήσης και τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής και να τις τηρείτε απόλυτα.
3. Η χρήση της συσκευής μη σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης και τον προορισμό της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή άλλου είδους κινδύνους για τον χρήστη.
4. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές στην περιουσία ή το σώμα που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση της συσκευής μη σύμφωνα με τον προορισμό της, τις τεχνικές προδιαγραφές και το εγχειρίδιο χρήσης.
5. Πριν από την έναρξη χρήσης της συσκευής, ελέγξτε εάν η συσκευή ή οποιοδήποτε μέρος της δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι κατεστραμμένη.
6. Μην ανοίγετε, μην αποσυναρμολογείτε ή μην τροποποιείτε τη συσκευή. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις.
7. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Ο βαθμός προστασίας της συσκευής είναι IP20.

8. Πρέπει να προστατεύετε τη συσκευή από πτώσεις και κραδασμούς, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, επίδραση χημικών ουσιών και άλλων παραγόντων που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη συσκευή και τη λειτουργία της.
9. Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ξηρό και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκόνες για τρίψιμο, αλκοόλ, διαλύτες ή άλλα δυνατά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
10. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Η συσκευή και η συσκευασία πρέπει να φυλάσσονται σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα.
4. Το MON αναβοσβήνει στην οθόνη. Κρατήστε πατημένο το κουμπί SET ① για 3 δευτερόλεπτα για αποθήκευση και έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης χρόνου.
5. Πατήστε το κουμπί PROG ④ για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης ώρας.

### Ρύθμιση προγράμματος



Τα μεμονωμένα προγράμματα δεν πρέπει να πικαλύπτονται. Σε περίπτωση επικάλυψης προγραμμάτων, ο χρονοδιακόπτης θα ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται σύμφωνα με την ώρα του προγράμματος και όχι σύμφωνα με τον αριθμό του προγράμματος. Εάν τα προγράμματα ON και OFF έχουν ρυθμιστεί για τον ίδιο χρόνο, θα εκτελεστεί μόνο το πρόγραμμα OFF.

### Περιγραφή

- ① SET – Ρύθμιση τρέχουσας ώρας και προγραμμάτων / Αποθήκευση ρυθμίσεων
- ② ▲ | ▼ – Ρύθμιση τρέχουσας ώρας / Επιλογή λειτουργίας ώρας 12/24 ωρών
- ③ RESET – Επαναφορά της ώρας και των προγραμμάτων
- ④ PROG – Επιστροφή στην κύρια οθόνη / Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

### Αρχικές ρυθμίσεις

1. Συνδέστε τον προγραμματιστή σε μια πρίζα AC 230 V~.
2. Πατήστε το κουμπί RESET ③ για επαναφορά όλων των ρυθμίσεων ώρας και προγράμματος.

### Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

1. Πατήστε το κουμπί SET ①. Το MON αναβοσβήνει στην οθόνη. Ρυθμίστε την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας χρησιμοποιώντας τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
2. Πατήστε το κουμπί SET ①. Στην οθόνη αναβοσβήνει το 00. Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα (0-23) χρησιμοποιώντας τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
3. Πατήστε το κουμπί SET ①. Στην οθόνη αναβοσβήνει το 00. Ρυθμίστε τα τρέχοντα λεπτά (0-59) με τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SET ① για 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη „8” αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Επιλέξτε τον αριθμό προγράμματος (1-8) με τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
3. Η ένδειξη „MON” αναβοσβήνει στην οθόνη. Ρυθμίστε την ημέρα της εβδομάδας με τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.  
Συντομογραφίες: MO – Δευτέρα, TU – Τρίτη, WE – Τετάρτη, TH – Πέμπτη, FA – Παρασκευή, SA – Σάββατο, SU – Κυριακή.
4. Το „00” αναβοσβήνει στην οθόνη. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης του προγράμματος με τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
5. Το „00” αναβοσβήνει στην οθόνη. Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης του προγράμματος με τα κουμιά ▲ | ▼ ②. Πατήστε το κουμπί SET ① για αποθήκευση.
6. Για να διαγράψετε τον καθορισμένο χρόνο προγράμματος, πατήστε τα κουμιά ▲ + ▼ ② ταυτόχρονα.
7. Κρατήστε πατημένο το κουμπί SET ① για 3 δευτερόλεπτα για αποθήκευση και έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης χρόνου.
8. Πατήστε το κουμπί PROG ④ για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης χρόνου.

## Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

Ο τρόπος λειτουργίας του προγραμματιστή θα πρέπει να επιλεγεί χρησιμοποιώντας το κουμπί PROG ④. ON – χειροκίνητη ενεργοποίηση στην υποδοχή προγραμματιστή, τα ρυθμισμένα προγράμματα αγνοούνται. AUTO – λειτουργία στη λειτουργία ρυθμισμένου προγράμματος. OFF – χειροκίνητη απενεργοποίηση στην υποδοχή προγραμματιστή, τα ρυθμισμένα προγράμματα αγνοούνται.

## Λειτουργία 12/24 ωρών

Πατήστε τα κουμπί ▲ | ▼ ② για να ρυθμίσετε τη λειτουργία εμφάνισης ώρας 12/24 ωρών.

## Εγγύηση

Οι όροι εγγύησης είναι διαθέσιμοι στη διεύθυνση: <http://www.dpm.eu/gwarancja>

## უსაფრთხოების პირობები

## GE

- ინსტრუქცია მოწყობილობის განუხრელი ნაწილია და უნდა იყოს მენახული პროდუქტთან ერთად.
- მოწყობილობის გამოყენების დაწყებამდე, უნდა გაითვალისწინოთ ინსტრუქცია და მოწყობილობის ტექნიკური მახასიათებლები და არაუმეტეს შეასრულოთ მათ.
- მოწყობილობის გამოყენება უკუმაგრებელია ინსტრუქციის და მისი გამოყენების მიზანის წარმოებით, რისი შედეგაც შეიძლება დარჩეს მოწყობილობის დაზარდება, ხანდაზმულობა, დეამინა ან სხვა რისკები მომხმარებლისთვის.
- მწარმოებელმა არ განაახლოს უფლება დაზიანებები ან შეტანებები რომლებიც შეიძლება გამოიწვიოს პროდუქტის გამოყენებასა და მისი მიზანის წარმოების მისიით, მისი ტექნიკური მინოდების და ინსტრუქციის წარმოების წარმოებების წინაშე.
- მოწყობილობის გამოყენების დაწყებამდე, გადაამოწმეთ, რომ მოწყობილობა ან მისი ნებისმიერი ნაწილი არ არის დაზიანებული. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა.

- არ გახსნით, არ გადაიხვიოთ და არ შეცვლით მოწყობილობა. ყველა რეპარაცია შესრულდება მხოლოდ ავტორიზებულ სერვის ცენტრში.
- მოწყობილობა გამოიყენება მხოლოდ შიდა საწყობში. მოწყობილობის დაცვა და განაწყობასაც უნდა შესცვლით: დახურვებითი და დროებითი შერწყმა, მაღალი და დაბალი ტემპერატურები, მწვანე მზის დაკარგვა, ქიმიური ელემენტების საქმე და სხვა ფაქტორები, რომლებიც შეიძლება უარყოფად დავარჯეს მოწყობილობის და მისი ფუნქციონირების წარმოებით.
- მოწყობილობის დაცვას უნდა შესცვლით: დაფარვა და შემცვნობა, მაღალი და დაბალი ტემპერატურები, პირდაპირი მზის დაკარგვა, ქიმიური ელემენტების საქმე და სხვა ფაქტორები, რომლებიც შეიძლება უარყოფად დავარჯეს მოწყობილობის და მისი ფუნქციონირების წარმოებით.
- მოწყობილობა უნდა განმუხდდეს მარტივი და ებრძვი დამორებით. განიზრახეთ პოვიდური სახელით, ალკოჰოლით, გამინებებისა ან სხვა ძლიერი გარეგნებით არ გამოიყენოთ.
- პროდუქტი არ არის სათამაშო. მოწყობილობა და მისი შინაური შენარჩუნება უნდა შეინახოთ შვილებისა და ცხოვრებების მიერ დაუშვებელ ადგილებში.

## ალერა

- SET – მიმდინარე დროის და პროგრამების დაყენება / პარამეტრების შენახვა
- ▲ | ▼ – მიმდინარე დროის დაყენება / 12/24 საათიანი დროის რეჟიმის არჩევა
- RESET – დროისა და პროგრამების გადატვირთვა
- PROG – დაბრუნება მთავარ ეკრანზე / მუშაობის რეჟიმის დაყენება

## საწყისი პარამეტრები

- შეაერთეთ პროგრამისტი AC 230 V- დენის სოკეტთან.
- დაჭირეთ RESET ③ ღილაკს ყველა დროისა და პროგრამის პარამეტრების გადასაყენებლად.

### მიმდინარე დროის დაყენება

1. დააჭირეთ ღილაკს SET ①. MON ციმციმებს ეკრანზე. დააყენეთ კვირის მიმდინარე დღე ▲ | ▼ ② ღილაკების გამოყენებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
2. დააჭირეთ ღილაკს SET ①. ეკრანზე ციმციმებს 00. დააყენეთ მიმდინარე საათი (0-23) ▲ | ▼ ② ღილაკების გამოყენებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
3. დააჭირეთ ღილაკს SET ①. ეკრანზე ციმციმებს 00. დააყენეთ მიმდინარე წუთი (0-59) ▲ | ▼ ② ღილაკებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
4. MON ციმციმებს ეკრანზე. დააჭირეთ ღილაკს SET ① 3 წამის განმავლობაში დროის დაყენების რეჟიმის შესანახად და გასასვლელად.
5. დააჭირეთ PROG ④ ღილაკს დროის დაყენების რეჟიმიდან გამოსასვლელად.

### პროგრამის დაყენება



ინდივიდუალური პროგრამები არ უნდა ემთხვეოდეს ერთმანეთს. პროგრამების გადახურვის შემთხვევაში ტაიმერი ჩაირთვება/გამორთავს პროგრამის დროის მიხედვით და არა პროგრამის ნომრის მიხედვით. თუ ON და OFF პროგრამები დაყენებულია ერთსა და იმავე დროს, მხოლოდ OFF პროგრამა შესრულდება.

1. დააჭირეთ ღილაკს SET ① 3 წამის განმავლობაში. ეკრანზე ციმციმებს „8“.
2. აირჩიეთ პროგრამის ნომერი (1-8) ღილაკებით ▲ | ▼ ②. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
3. ეკრანზე ციმციმებს „MON“. დააყენეთ კვირის დღე ▲ | ▼ ② ღილაკებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.  
აბრევიატურები: MO – ორშაბათი, TU – სამშაბათი, WE – ოთხშაბათი, TH – ხუთშაბათი, FA – პარასკევი, SA – შაბათი, SU – კვირა.

4. ეკრანზე ციმციმებს „00“. დააყენეთ პროგრამის დაწყების დრო ▲ | ▼ ② ღილაკებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
5. ეკრანზე ციმციმებს „00“. დააყენეთ პროგრამის დაწყების წუთი ▲ | ▼ ② ღილაკებით. დააჭირეთ ღილაკს SET ① შესანახად.
6. დაყენებული პროგრამის დროის ნასაშლელად დააჭირეთ ▲ + ▼ ② ღილაკებს ერთდროულად.
7. ხანგრძლივობის დაყენების რეჟიმის შესანახად და გასასვლელად დააჭირეთ SET ① ღილაკს 3 წამის განმავლობაში.
8. დააჭირეთ PROG ④ ღილაკს დროის დაყენების რეჟიმიდან გამოსასვლელად.

### მუშაობის რეჟიმის დაყენება

პროგრამისტი მუშაობის რეჟიმი უნდა შეირჩეს PROG ④ ღილაკის გამოყენებით.

ON - ხელით ჩართვა პროგრამისტი სოკეტში, დაყენებული პროგრამები იგნორირებულია  
 AUTO - მუშაობა დაყენებული პროგრამის რეჟიმში  
 OFF - ხელით გამორთვა პროგრამისტი სოკეტში, დაყენებული პროგრამები იგნორირებულია

### 12/24 საათის რეჟიმი

დააჭირეთ ▲ | ▼ ② ღილაკებს 12/24 საათიანი დროის ჩვენების რეჟიმის დასაყენებლად.

### გარანტია

საგარანტიო პირობები ხელმისაწვდომია შემდეგ მისამართზე: <http://www.dpm.eu/gwarancja>.









Made in China for - Wyprodukowano w Chinach dla - Vyrobeno v Číně pro - Vyrobené v Číně pre - Pagaminta Kinijoje, skirta - Razots Kinā priekš - Valmistatud Hiinas - Hergestellt in China für - Kínában készült - Fabricat in China pentru - Izdelano na Kitajskem za - Произведено в Китае за - Proizvedeno u Kini za - Зроблено в Китаї для - Κατασκευάζεται στην Κίνα για • დაშხადებულთა ჩინეთში ამისთვის:

**DPMSolid Limited Sp. k.**, ul. Harcerska 34, 64-600 Kowonówko • tel. +48 61 29 65 470 • www.dpm.eu • info@dpm.eu



**EN** Please refer to the local collection and segregation rules for electrical and electronic equipment. Observe the regulations and do not dispose electrical and electronic equipment with consumer waste. Proper disposal of used products helps to reduce their harmful effects on the environment and human health. **PL** Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. należy przestrzegać przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi. **CZ** Seznamte se s místními pravidly sběru a třídění elektrických a elektronických zařízení. Dodržujte tyto předpisy a nevyhazujte opotřebované elektrické výrobky spolu s normálními komunálními odpadem. Správné skladování opotřebovaných výrobků pomáhá omezit jejich škodlivý vliv na přírodní prostředí a lidské zdraví. **SK** Informujte sa o miestnych pravidlách zberu a triedenia elektrických a elektronických zariadení. Dodržujte prosím predpisy a nelikvidujte použité elektrické výrobky spolu s bežným domovým odpadom. Správna likvidácia použitých výrobkov pomáha znížiť ich škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. **LT** Susipažinkite su vietinėmis elektros ir elektronikos prietaisų surinkimo ir rūšiavimo taisyklėmis. Laikykites įstatymų ir panaudotų elektroninių prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Tinkamas panaudotų produktų rūšiavimas padeda sumažinti jų neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. **LV** Lūdz, skatiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu un noķiršanu. Ievērojiet noteikumus un neizmetiet nolietotos elektroniskos izstrādājumus kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Pareiza izlietojo produktu uzglabāšana palīdz samazināt to kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. **EE** Vaadake elektrika- ja elektronikaesadmetete kogumise ja eraldamise kohalikke eeskirju. järgige eeskirju ja ärge visake kasutatud elektroonikaototeid koos tavalistele olmejäätmetega. Kasutatud tooteid õige ladustamine aitab vähendada nende kahjuliku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. **DE** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften für die Sammlung und Sortierung von Elektro- und Elektronikzubehör. Bitte beachten Sie die Vorschriften und entsorgen Sie gebrauchte Elektronikprodukte nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll. Die sachgemäße Lagerung gebrauchter Produkte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verringern. **HU** Kérjük, olvassa el az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésére és elkülönítésére vonatkozó helyi szabályokat, tartsa be az előírásokat, és ne dobja ki a használt elektronikai termékeket a normál háztartási hulladékkal. A használt termékek megfelelő tárolása segít csökkenteni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásukat. **RO | MD** Va rugăm să consultați regulile locale pentru colectarea și separarea echipamentelor electrice și electronice, respectați regulamentele și nu aruncați produsele electronice uzate împreună cu deșeurile menajere normale. Depozitarea corectă a produselor uzate ajută la reducerea impactului nociv al acestora asupra mediului și sănătății umane. **SI** Oglejte si lokalne predpise za zbiranje in ločevanje električne in elektronske opreme. upoštevajte predpise in ne odvrzite rabljenih elektronskih izdelkov med običajne gospodinjske odpadke. Pravilno skladiščenje uporabljenih izdelkov pomaga zmanjšati njihov škodljiv vpliv na okolje in zdravje ljudi. **BG** Моля, вижте местните правила за събиране и разделяне на електрическо и електронно оборудване. спазвайте разпоредбите и не изхвърляйте използвани електронни продукти с обикновените битови отпадъци. **HR | RS | BA | ME** Molimo pogledajte lokalna pravila za prikupljanje i odvajanje električne i elektroničke opreme, pridržavajte se propisa i ne odlagajte rabljene elektroničke proizvode s uobičajenim kućnim otpadom. Ispravno skladištenje rabljenih proizvoda pomaže smanjiti njihov štetan utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje. **UA** Будь ласка, зверніться до місцевих правил збору та розділення електричного та електронного обладнання. дотримуйтеся правил і не викидайте використані електронні вироби разом зі звичайним побутовим сміттям. Правильне зберігання використаних продуктів допоможе зменшити їх шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини. **GR** Εφοικεσθε με τους τοπικούς κανόνες σας για τη συλλογή και τον διαχωρισμό ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Παρακολουσέτε ακολούθηστε τους κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρονικά προϊόντα μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η σωστή αποθήκευση των χρησιμοποιημένων προϊόντων συμβάλλει στη μείωση των επιβλαβών επιπτώσεων τους στο φυσικό περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. **GE** გთხოვთ, გაეცნოთ თქვენს ადგილობრივ წესებს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების შეგროვებისა და სეგრეგაციის შესახებ. გთხოვთ, დაიცვათ წესები და არ გადააყაროთ გამოყენებული ელექტრონული პროდუქტები ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებში. გამოყენებული პროდუქტების სათანადო შენახვა ხელს უწყობს მათი მავნე ზემოქმედების შემცირებას ბუნებრივ გარემოზე და ადამიანის ჯანმრთელობაზე.

